**IT COMMUTATORE PER INTERCOMUNICANTI**

E' utilizzabile negli impianti videocitofonici 4+1 o citofonici 1+1 dove occorre avere il servizio intercomunicante tra apparati nel proprio appartamento (o tra diversi appartamenti) con segreto fonico verso il posto esterno e verso gli altri appartamenti.

Dati tecnici

Alimentazione:	13 Vca
Assorbimento a riposo:	0,2 A
Assorbimento con soneria abilitata:	0,4 A
Contenitore:	barra DIN 6 moduli A
Temperatura di funzionamento:	0°÷+50°C
Massima umidità ammissibile:	90%RH

Morsetti e segnalazioni

1P	Chiamata, fonia ricezione-trasmissione, apriporta verso i posti esterni
1M	Chiamata, fonia ricezione-trasmissione, apriporta verso i posti interni
4P	Accensione di controllo verso i posti esterni od alimentatore
4M	Accensione di controllo verso i videocitofoni
HM	Uscita tensione positiva temporizzata
HP	Ingresso tensione positiva temporizzata
A	Ingresso tensione alternata 13Vca
-	Massa
F	Massa
X	Uscita tensione positiva non stabilizzata 12Vcc-0,2A
C-	Uscita nota elettronica modulata
7	Uscita nota elettronica continua per chiamate intercomunicanti
D8	Led acceso: commutazione verso il posto esterno. Led spento: commutazione verso la modalità intercomunicante o assenza di alimentazione

Note di funzionamento

Posizionare il ponticello J1 presente all'interno del modulo:

- in posizione 1-2 per impianti multifamiliari in cui 1M è collegato alla E del posto esterno;
- in posizione 2-3 (di fabbrica) per impianti monofamiliari in cui 1M è collegato al posto interno.

La commutazione verso il posto esterno verso il servizio intercomunicante è automatica e avviene effettuando una qualsiasi chiamata (da esterno od intercomunicante) o premendo il pulsante dai videocitofoni.

Premendo il pulsante dai citofoni/ovideocitofoni si aziona la serratura e si commuta il modulo verso il posto esterno. Una chiamata da posto esterno verso gli interni in conversazione intercomunicante commuta automaticamente verso l'esterno. Tutte le conversazioni con il posto esterno sono senza segreto fonico. L'art.1443ED rimane commutato verso il servizio che ha effettuato l'ultima chiamata.

EN SWITCHER MODULE FOR INTERCOMMUNICATING SYSTEMS

It can be used in 4+1 videointercom systems or 1+1 intercom systems where the intercommunicating functions, within the same apartment or between different apartments, are required. Privacy is guaranteed while intercommunicating.

Technical characteristics

Power supply:	13V ac
Stand-by current:	0.2A
Current with enabled bell:	0.4A
Housing:	DIN 6 modules A
Operating temperature:	0° ÷ +50°C
Maximum permissible humidity:	90% RH

Terminals and signaling

1P	Call, reception-transmission, electric lock release to external door stations
1M	Call, reception-transmission, electric lock release to internal stations
4P	Control switching ON to external door stations or power supply
4M	Control switching ON to videointercoms
HM	Timed positive voltage output
HP	Timed positive voltage input
A	13Vac power supply input
-	Ground
F	Ground
X	12Vdc-0,2A output power supply for auxiliary services
C-	Modulated electronic call output
7	Continuous electronic call output for intercommunication
D8	LED ON: switched to the door station side. LED OFF: switched to the intercommunicating mode or missing power supply

Operating note

Put the jumper J1 inside the module:

- in position 1-2 for multi-way systems in which 1M is connected to E of the door station;
- in position 2-3 (factory setting) for one-way systems where 1M is connected to the internal unit.

The switch between door station or intercommunicating devices is automatic after receiving a call (from door station or from another intercommunicating device) or by pressing the button from videointercoms. By pressing the button from internal stations electric lock release is operated and the system switches to the door station side. During an intercommunicating conversation an incoming call from the door station to one of the devices will switch the communication to the door station. All the communications with the door station have no privacy. Art.1443ED remains switched to the side from which the last call has been originated.

FR COMMUTATEUR POUR INTERCOMMUNICANTS

Onl'utilise en cas d'installationsvidéophoniques 4+1 ou d'interphones 1+1 où l'on désire avoir le service intercommunicant entre appareils dans un même appartement (ou entre appartements différents) avec secret phonique vers le poste de rue et vers les autres appartements.

Données techniques

Alimentation:	13 Vca
Absorption à repos:	0,2 A
Absorption avec sonnerie activée:	0,4 A
Boîtier:	DIN 6 modules A
Température de fonctionnement:	0° ÷ +50°C
Humidité maximale admissible:	90% HR

Bornes et signalisation

1P	Appel, ligne de réception-transmission, ouvreporte vers les plaque de rue
1M	Appel, ligne de réception-transmission, ouvreporte vers les postes internes
4P	Allumage de contrôle vers les plaques de rue ou alimentation
4M	Allumage de contrôle vers les vidéophones
HM	Sortie tension positive temporisée
HP	Entrée tension positive temporisée
A	Entrée tension alternée 13Vca
-	Massa
F	Massa
X	Sortie tension positive ne stabilisée pas 12Vcc-0,2A
C-	Sortie appel électronique modulé
7	Sortie appel électronique continu pour intercommunicants
D8	LED allumée: commutation vers la plaque de rue. LED éteinte: commutation vers le service intercommunicant sans alimentation

Notes de fonctionnement

Positionnez le pont J1 à l'intérieur du module:

- en position 1-2 pour les systèmes à plusieurs appels dans lesquels 1M est connecté à E de la plaque de rue;
- en position 2-3 (réglage d'usine) pour les systèmes à un appel dans lesquels 1M est connecté à la station d'appartement.

La commutation vers la plaque de rue ou vers le service intercommunicant se fait en fonction du type d'appel effectué ou en appuyant sur le bouton-poussoir sur les vidéophones. En appuyant sur le bouton-poussoir sur la station d'appartement, on active la gâche et on commute le module vers la plaque de rue. Un appel provenant depuis une plaque de rue vers les internes ayant une conversation intercommunicante commute vers l'externe. Toutes les conversations avec la plaque de rue sont sans secret phonique. L'art.1443ED reste commuté vers le service qui a effectué le dernier appel.

ES COMUTADOR PARA INTERCOMUNICANTES

Se utiliza principalmente en las instalaciones de videoportero 4+1 o portero 1+1 donde se necesita disponer del servicio de intercomunicación entre aparatos en el mismo apartamento (o entre varios apartamentos) con secreto fónico a la placa de calle y a los demás apartamentos.

Datos técnicos

Alimentación:	13 Vca
Absorción en reposo:	0,2A
Absorción con sonería activada:	0,4A
Contenedor:	DIN 6 módulos A
Temperatura de funcionamiento:	0°÷+50°C
Máxima humedad admisible:	90%RH

Terminales y señalización

- 1P** Llamada, fonía recepción-transmisión, abrepuerta hacia las placas de calle
- 1M** Llamada, fonía recepción-transmisión, abrepuerta hacia los aparatos internos
- 4P** Encendimiento de control hacia las placas de calle o alimentador
- 4M** Encendimiento de control hacia los monitores
- HM** Salida tensión positiva temporizada
- HP** Entrada tensión positiva temporizada
- A** Entrada tensión alterna 13Vca
- Masa
- F** Masa
- X** Salida tensión positiva no estabilizada 12Vcc-0,2A
- C-** Salida sonido electrónico modulado
- 7** Salida sonido electrónico continuo para llamadas intercomunicantes
- D8** LED encendido: comutación a la placa de calle. LED apagado: comutación al servicio de intercomunicación o sin alimentación

Notas de funcionamiento

Mover el puente J1 en el interior del módulo:

- en la posición 1-2 para sistemas multifamiliar en los que 1M está conectado a E de la placa de calle;
- en la posición 2-3 (ajuste defábrica) para sistemas unifamiliar en los que 1M se conecta a la estación de apartamento.

La conmutación a la placa de calle o al servicio de intercomunicación es automática y se realiza efectuando una llamada cualquiera (exterior o intercomunicante) o bien presionando el pulsador  en los videoporteros.

Presionando el pulsador  en los videoporteros y/o porteros se actúa el abrepuerta y se comuta el módulo a la placa de calle. Una llamada de la placa de calle a las unidades internas en conversación intercomunicante comuta automáticamente a la placa de calle. Todas las conversaciones con la placa de calle no tienen secreto fónico. El art. 1443ED queda comutado al servicio que ha hecho la última llamada.

PT COMUTADOR PARA INTERCOMUNICANTES

É utilizável principalmente nas instalações de vídeo-porteiros 4+1 ou telefónicas 1+1 nas quais ocorre a presença do serviço intercomunicante entre os aparelhos no próprio apartamento (ou entre os diversos apartamentos) com segredo fônico em direcção ao posto externo e em direcção aos outros apartamentos.

Dados técnicos

Alimentação:	13 Vca
Absorção em repouso:	0,2A
Absorção com som ativado:	0,4A
Dimensões:	DIN 6 módulos A
Temperatura do funcionamento:	0° ÷ +50°C
Máxima umidade admissível:	90% RH

Terminais e sinalização

- 1P** Chamada, fonía recepção-transmissão, abre-porta em direcção aos postos externos
- 1M** Chamada, fonía recepção-transmissão, abre-porta em direcção aos postos internos
- 4P** Acendimento de controle desde os postos externos ou alimentador
- 4M** Acendimento de controle desde os video-porteiros
- HM** Saída tensão positiva temporizada
- HP** Entrada tensão positiva temporizada
- A** Entrada tensão alternada 13Vca
- Massa
- F** Massa
- X** Saída tensão positiva não estabilizada 12Vcc-0,2A
- C-** Saída nota eletrónica modulada
- 7** Saída nota eletrónica contínua para chamadas intercomunicantes
- D8** Led acesso: comutado para botoneira. Led desligado: comutado para o serviço de intercomunicação ou sem alimentação

Notas de funcionamento

Deslocar o pontinho J1 dentro do módulo:

- na posição 1-2 para sistemas multifamiliar em que 1M está ligado ao E da botoneira;
- na posição 2-3 (configuração de fábrica) para sistemas unifamiliar em que 1M está ligado à estação de apartamentos.

A comutação em direcção ao posto externo ou em direcção ao serviço intercomunicante é automática e ocorre quando se efetua qualquer chamada (do exterior ou intercomunicante) ou por intermédio da pressão do botão  dos vídeo-porteiros.

Ao pressionar o botão  dos telefones e/ou vídeo-porteiros, aciona-se a fechadura, comutando-se o módulo em direcção ao posto externo. Uma chamada do posto externo em direcção aos apartamentos em conversação intercomunicante comuta automaticamente, em direcção ao exterior. Todas as conversações com o posto externo não possuem segredo fônico.

O art. 1443ED permanece comutado em direcção ao serviço que tenha efetuado a última chamada.

DE EINSCHALTER-UMSCHALTER FÜR GEGENSPRECHRUF

Wird hauptsächlich in Videosprechanlagen des Typs 4+n oder Sprechanlagen des Typs 1+n verwendet, wo Gegensprechverkehr zwischen Apparaten innerhalb eines (oder zwischen verschiedenen) Appartements unter Gewährleistung der Mithörsperre gegenüber der Türstation und den übrigen Appartements gewünscht wird.

Technische Daten

Stromversorgung:	13VWs
Aufnahme in Ruhestellung:	0,2 A
Stromaufnahme bei aktiviertem Läutwerk:	0,4 A
Gehäuse:	6 DIN A Module
Betriebstemperatur:	0° ÷ +50°C
Max. zulässige Feuchtigkeit:	90% RH

Klemmen und Signalisierung

- 1P** Anruf, Sprechweg Ein-/Ausgang, Türöffnung zu der Türstationen
- 1M** Anruf, Sprechweg Ein-/Ausgang, Türöffnung nach den Innen Apparaten
- 4P** Monitor-Kontrolleinschaltung nach der Türstationen oder Netzgerät
- 4M** Monitor-Kontrolleinschaltung nach der Videosprechgeräte
- HM** Wechselstromausgang im Kurzzeitbetrieb
- HP** Wechselstromeingang im Kurzzeitbetrieb
- A** Gleichstromeingang 13VWs
- Masse
- F** Masse
- X** Ausgang positive Spannung - nicht stabilisiert 12VGs-0,2A
- C-** Ausgang elektronisch modulierter Ruf
- 7** Ausgang elektronisch Dauerton für Gegensprechanlagen
- D8** LED leuchtet: Service an der Türstation eingeschaltet. LED aus: Dienst auf Gegensprechdienstumgeschaltet oder keine Stromversorgung

Hinweise zur Funktion

Bewegen den Jumper J1 im Inneren des Moduls:

- in Position 1-2 für Multifamilienanlagen, in denen 1M an der Türstation angeschlossen ist;
- in Position 2-3 (Werkseinstellung) für Einfamilienanlagen, bei denen 1M an die Wohnungsstation angeschlossen ist.

Die Umschaltung zur Türstation oder zum Gegensprechverkehr erfolgt automatisch bei jedem Anruf (von der Türstation oder seitens des Gegensprechteilnehmers) oder durch Drücken der Taste  auf den Videohaustelefonen.

Bei Drücken der Taste  auf den Haustelefonen/Videohaustelefonen wird das Türschloss geöffnet und das Modul auf die Türstation umgeschaltet. Ein Ruf von der Türstation an interne Teilnehmer, die sich im Gegensprechverkehr befinden, führt automatisch zur Umschaltung auf die Türstation. Bei allen Sprechverbindungen mit der Türstation besteht keine Mithörsperre. Bei Art. 1443ED wird die Umschaltung auf die Funktion aufrechterhalten, von der letzte Ruf ausging.

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

IT Esempi di collegamento dell'art.1443ED in impianti citofonici monofamiliari

EN Examples of connection of art.1443ED in one way intercom systems

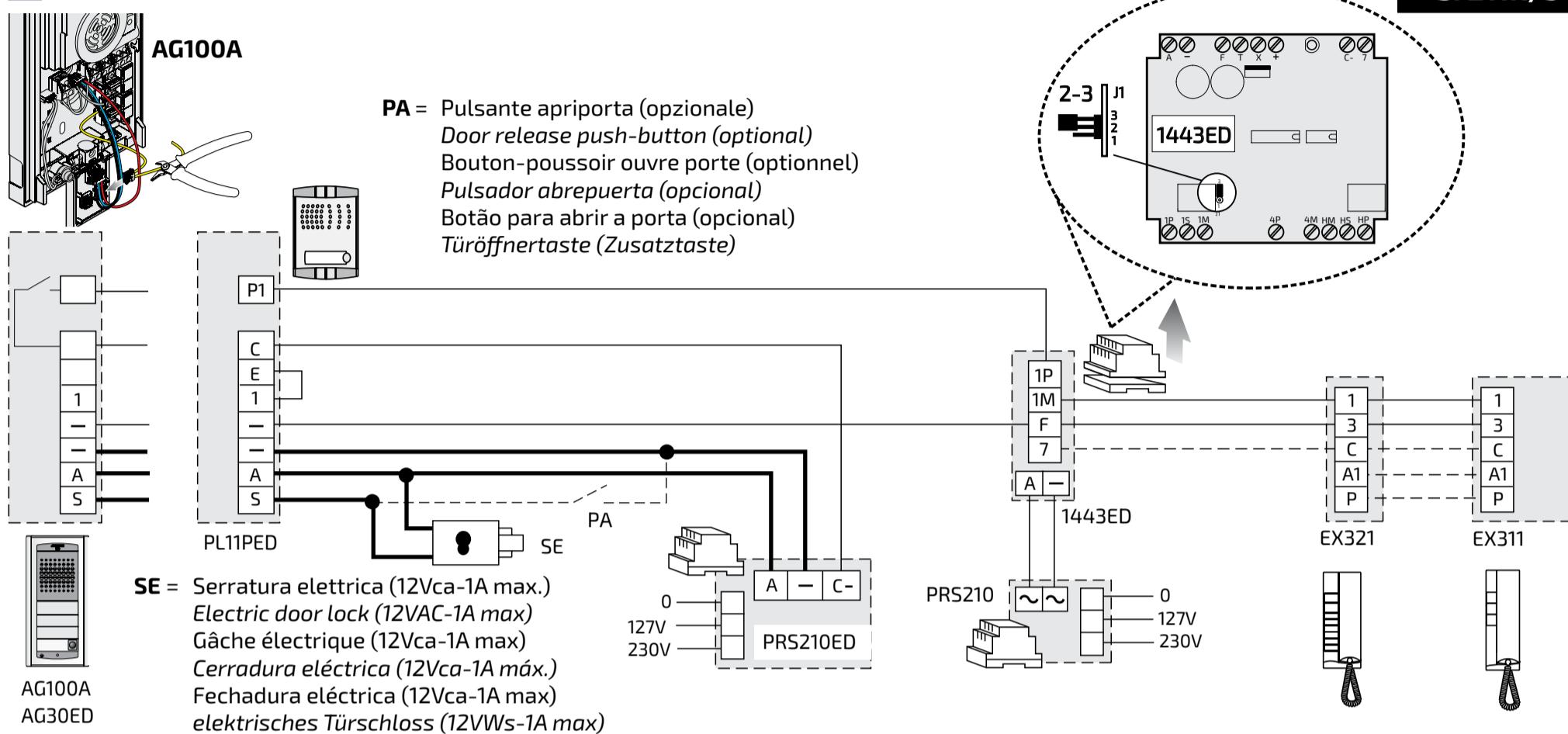
FR Exemples de branchement de l'art.1443ED dans les installations interphoniques a un appel

ES Ejemplos de conexión del art.1443ED en instalaciones de portero monofamiliar

PT Exemplos de ligação do art.1443ED em instalações telefónicas monofamiliar

DE Anschlussbeispiele für Art.1443ED in Sprechanlagen einfamilien

Si 211R/5



IT Esempi di collegamento dell'art.1443ED in impianti citofonici bifamiliari

EN Examples of connection of art.1443ED in two way intercom systems

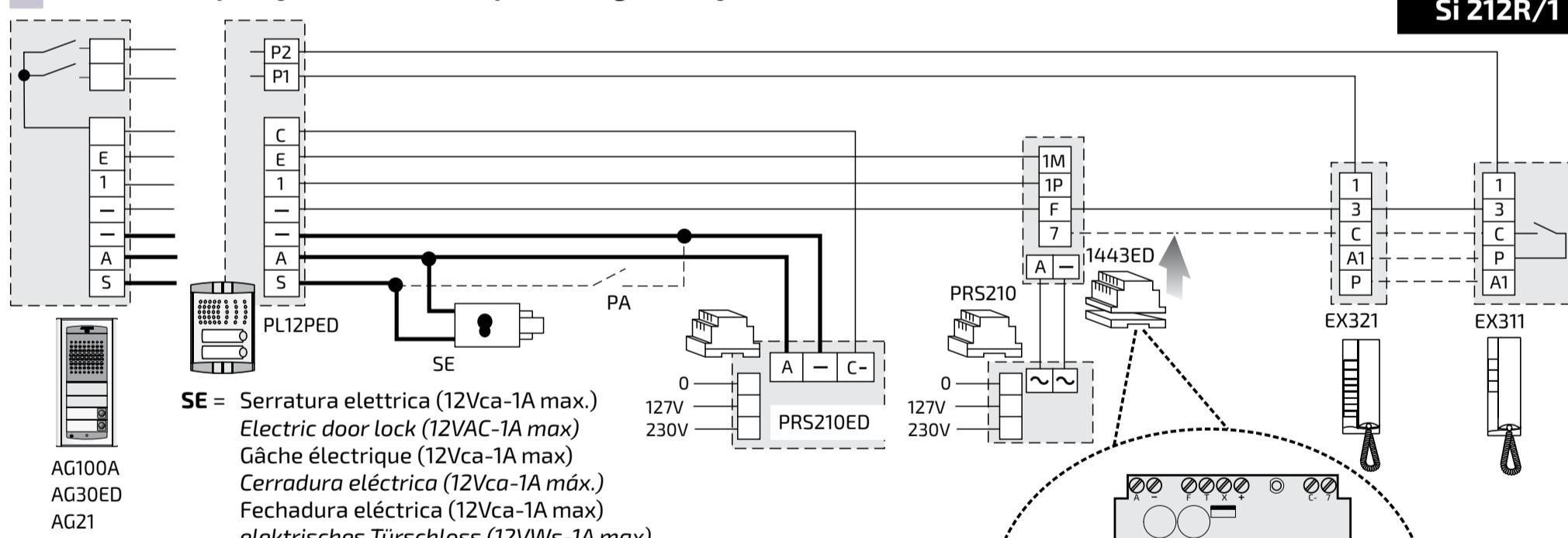
FR Exemples de branchement de l'art.1443ED dans les installations interphoniques a deux appels

ES Ejemplos de conexión del art.1443ED en instalaciones de portero bifamiliar

PT Exemplos de ligação do art.1443ED em instalações telefónicas bifamiliar

DE Anschlussbeispiele für Art.1443ED in Sprechanlagen zweifamilien

Si 212R/1



IT ! Terminale "E".

Tagliare il conduttore rosso per ottenere il terminale "E".

EN ! "E" terminal.

Cut the red wire to get "E" terminal.

FR ! Borne "E".

Couper le conducteur rouge pour créer la borne "E".

ES ! Terminal "E".

Cortar el conductor rojo para obtener el terminal "E".

PT ! Terminal "E".

Cortar o condutor vermelho para criar o terminal "E".

DE ! Steckverbinder „E“.

Roten Leiter zur Herstellung des Steck-verbinders „E“ nur dann abschneiden.

AG100A

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
Door release push-button (optional)
Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)
Botão para abrir a porta (opcional)
Türöffertaste (Zusatztaste)

FARFISA

Mi 2404/1

- 3 -

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

IT Esempi di collegamento dell'art.1443ED in impianti citofonici multifamiliari

EN Examples of connection of art.1443ED in multi-way intercom systems

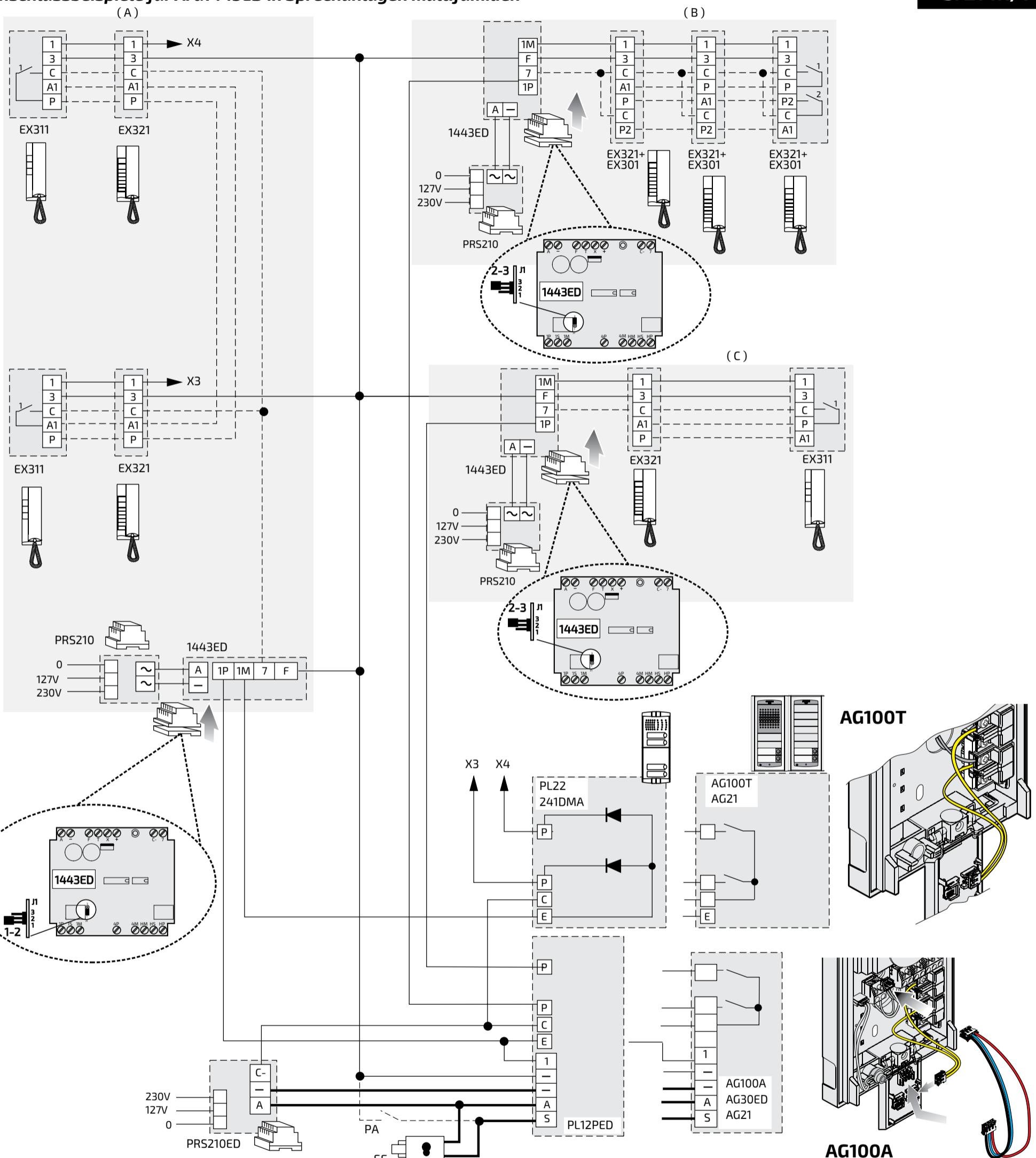
FR Exemples de branchement de l'art.1443ED dans les installations interphoniques à plusieurs appels

ES Ejemplos de conexión del art.1443ED en instalaciones de portero multifamiliar

PT Exemplos de ligação do art.1443ED em instalações telefónicas multifamiliar

DE Anschlussbeispiele für Art.1443ED in Sprechanlagen multifamilien

Si 214R/1



SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatztaste)

IT Esempi di collegamento dell'art.1443ED in impianti videocitofonici monofamiliari

EN Examples of connection of art.1443ED in one way videointercom systems

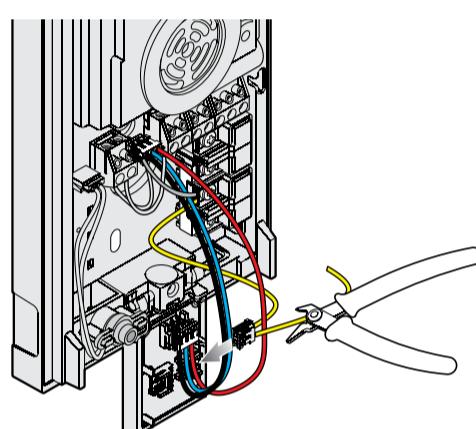
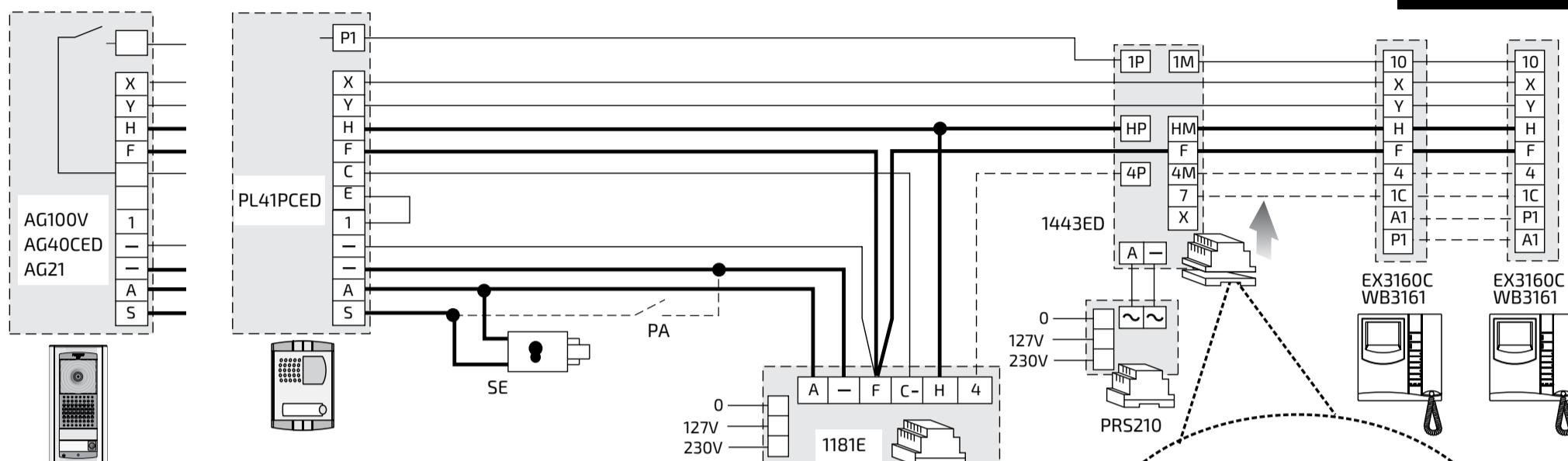
FR Exemples de branchement de l'art.1443ED dans les installations vidéophoniques à un appel

ES Ejemplos de conexión del art.1443ED en instalaciones de videopuerto monofamiliar

PT Exemplos de ligação do art.1443ED em instalações de video-porteiros monofamiliar

DE Anschlussbeispiele für Art.1443ED in Videosprechanlagen einfamilien

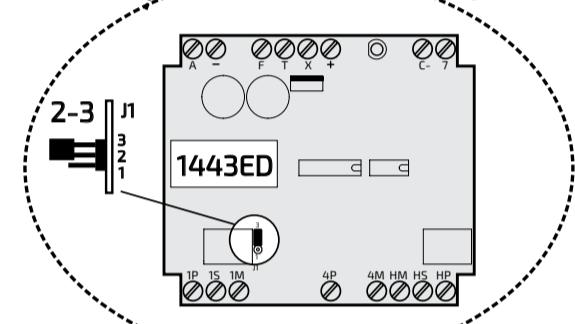
Si 411R/41



AG100V

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
Door release push-button (optional)
Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)
Botão para abrir a porta (opcional)
Türöffnertaste (Zusatztaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
Electric door lock (12VAC-1A max)
Gâche électrique (12Vca-1A max)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)



IT Note

- Spostare il ponticello mobile **J1**, presente sulle staffe **WB3161**, dalla posizione **2-3** alla **1-2**.
- Posizionare il ponticello mobile **J1** dell'art.**1443ED** tra i piedini **2-3**.

EN Notes

- Move jumper **J1**, on the wall brackets **WB3161** from position **2-3** to position **1-2**.
- Set jumper **J1**, inside art.**1443ED** to position **2-3**.

FR Notes

- Déplacer le pontet mobile **J1**, présent sur les supports **WB3161**, de la position **2-3** en **1-2**.
- Placer le petit pont mobile **J1** de l'art.**1443ED** dans la position **2-3**.

ES Notas

- Mover el puente móvil **J1** de los soportes **WB3161**, de la posición **2-3** a la **1-2**.
- Colocar el puente móvil **J1** del art.**1443ED** entre los pines **2-3**.

PT Notas

- Deslocar o pontinho móvel **J1**, presente nos suportes **WB3161**, da posição **2-3** à **1-2**.
- Posicionar o pontinho móvel **J1** do art.**1443ED** entre os pezinhos **2-3**.

DE Hinweis

- Bewegen den Jumper **J1** auf den Wandhalterungen **WB3161**, von Position **2-3** auf Position **1-2** umstecken.
- Bewegen den Jumper **J1** in Art.**1443ED** zwischen die Füßchen **2-3** positionieren.

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

IT Esempi di collegamento dell'art.1443ED in impianti videocitofonici bifamiliari

EN Examples of connection of art.1443ED in two way videointercom systems

FR Exemples de branchement de l'art.1443ED dans les installations vidéophoniques à deux appels

ES Ejemplos de conexión del art.1443ED en instalaciones de videoportero bifamiliar

PT Exemplos de ligação do art.1443ED em instalações de video-porteiros bifamiliar

DE Anschlussbeispiele für Art.1443ED in Videosprechanlagen zweifamilien

Si 412R/18

ITALIANO

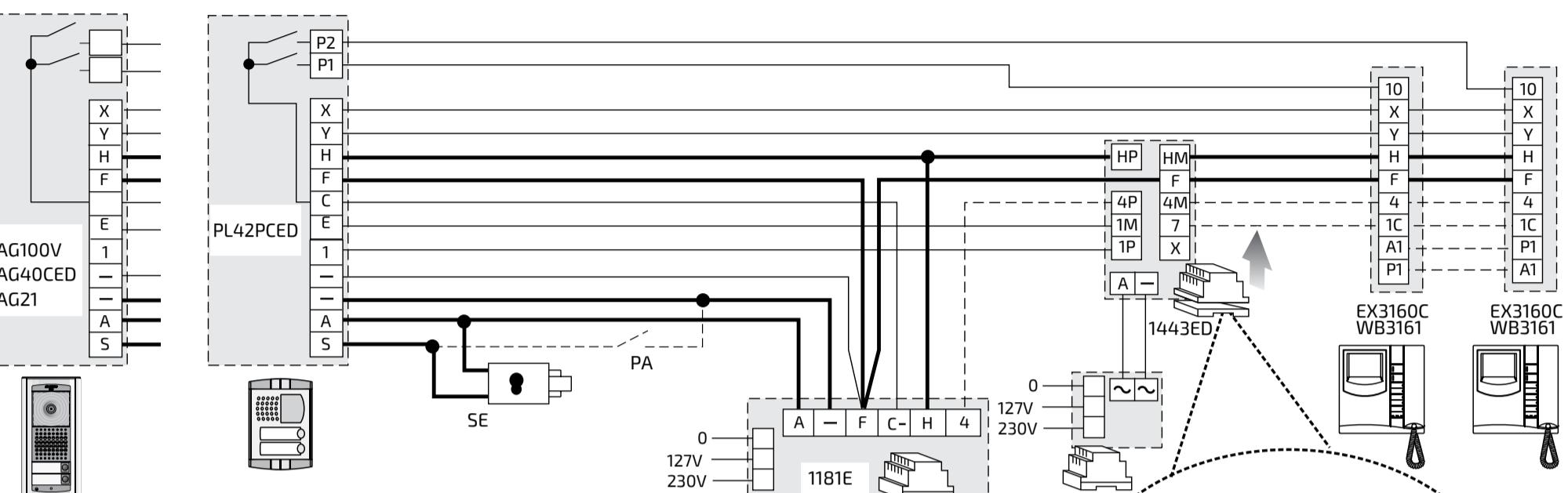
ENGLISH

FRANÇAIS

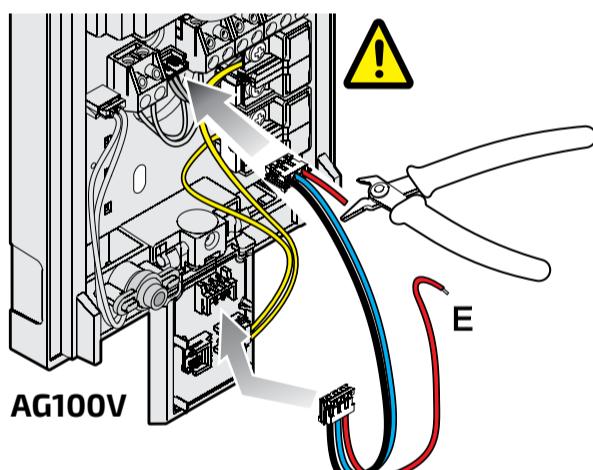
ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH



- PA** = Pulsante apriporta (opzionale)
Door release push-button (optional)
Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)
Botão para abrir a porta (opcional)
Türöffertaste (Zusatztaste)
- SE** = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
Electric door lock (12VAC-1A max)
Gâche électrique (12Vca-1A max)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)



IT ! Terminal "E".

Tagliare il conduttore rosso per ottenere il terminale "E".

Note

- Spostare il ponticello mobile **J1**, presente sulle staffe **WB3161**, dalla posizione **2-3** alla **1-2**.
- Posizionare il ponticello mobile **J1** dell'art.**1443ED** tra i piedini **1-2**.

EN ! "E" terminal.

Cut the red wire to get "E" terminal.

Notes

- Move jumper **J1**, on the wall brackets **WB3161** from position **2-3** to position **1-2**.
- Set jumper **J1**, inside art.**1443ED** to position **1-2**.

FR ! Borne "E".

Couper le conducteur rouge pour créer la borne "E".

Notes

- Déplacer le pontet mobile **J1**, présent sur les supports **WB3161**, de la position **2-3** en **1-2**.
- Placer le petit pont mobile **J1** de l'art.**1443ED** dans la position **1-2**.

ES ! Terminal "E".

Cortar el conductor rojo para obtener el terminal "E".

Notas

- Mover el puente móvil **J1** de los soportes **WB3161**, de la posición **2-3** a la **1-2**.
- Colocar el puente móvil **J1** del art.**1443ED** entre los pinos **1-2**.

PT ! Terminal "E".

Cortar o condutor vermelho para criar o terminal "E".

Notas

- Deslocar o pontinho móvel **J1**, presente nos suportes **WB316**, da posição **2-3** à **1-2**.
- Posicionar o pontinho móvel **J1** do art.**1443ED** entre os pezinhos **1-2**.

DE ! Steckverbinder „E“.

Roten Leiter zur Herstellung des Steck-verbinders „E“ nur dann abschneiden.

Hinweis

- Beweglichen Jumper **J1** auf den Wandhalterungen **WB3161**, von Position **2-3** auf Position **1-2** umstecken.
- Beweglichen Jumper **J1** in Art.**1443ED** zwischen die Füßchen **1-2** positionieren.

IT Esempi di collegamento dell'art.1443ED in impianti videocitofonici multifamiliari

EN Examples of connection of art.1443ED in multi-way videointercom systems

FR Exemples de branchement de l'art.1443ED dans les installations vidéophoniques à plusieurs appels

ES Ejemplos de conexión del art.1443ED en instalaciones de videopuerto multifamiliar

PT Exemplos de ligação do art.1443ED em instalações de video-porteiros multifamiliar

DE Anschlussbeispiele für Art.1443ED in Videosprechanlagen multifamilien

Si 414R/8

ITALIANO

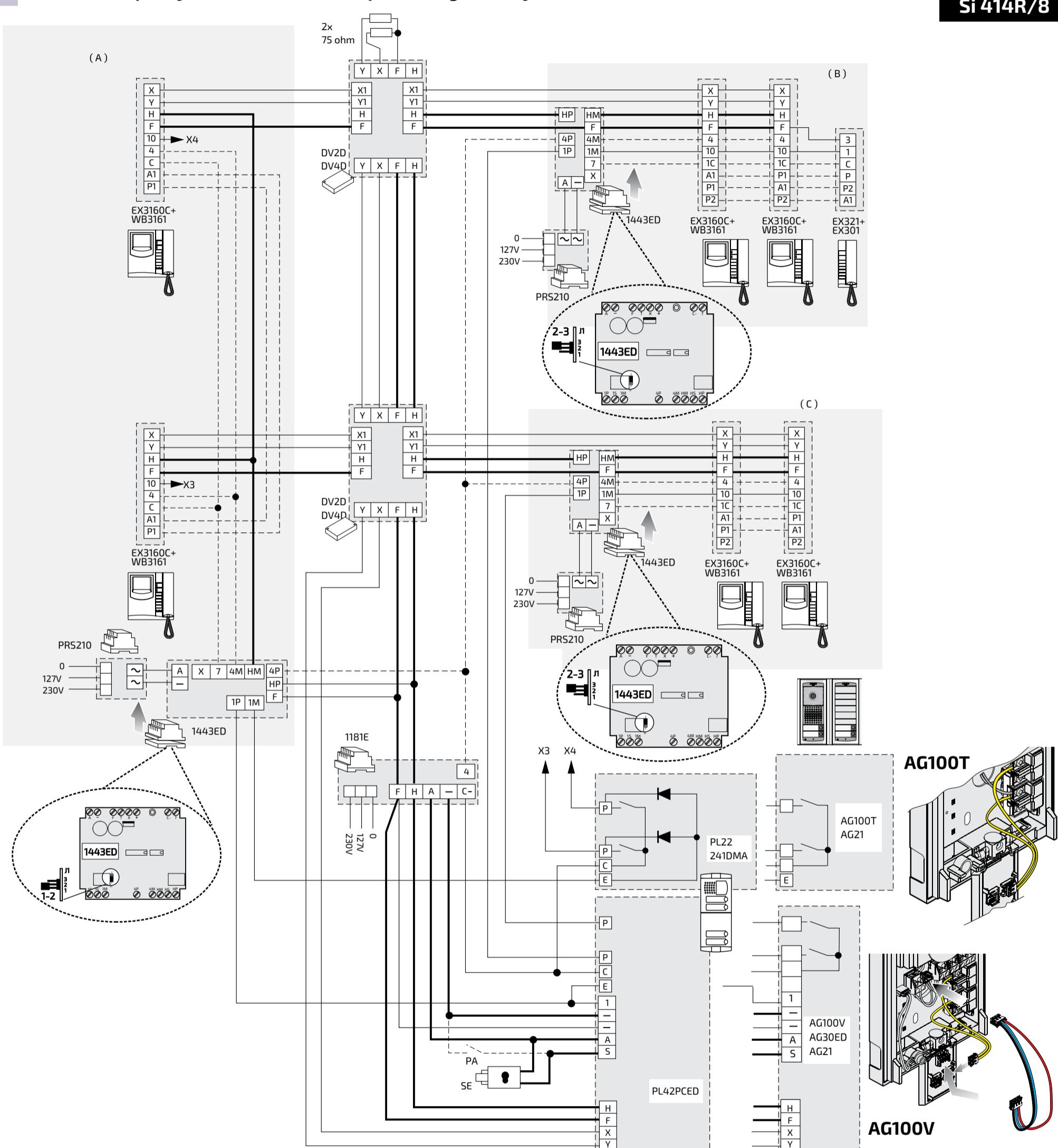
ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH



SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)

Electric door lock (12VAC-1A max)

Gâche électrique (12Vca-1A max)

Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)

Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)

elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)

Door release push-button (optional)

Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)

Pulsador abrepuerta (opcional)

Botão para abrir a porta (opcional)

Türöffnertaste (Zusatztaste)

IT Note**schema Si 214R/1 di pagina 4**

Nello schema d'installazione multifamiliare sono presenti 3 esempi di collegamento del servizio intercomunicante.

- (A) Servizio intercomunicante tra 2 appartamenti con ognuno 2 citofoni in parallelo serie Exhito
- (B) Servizio intercomunicante in un appartamento tra 3 citofoni serie Exhito
- (C) Servizio intercomunicante in un appartamento tra 2 citofoni serie Exhito

schema Si 414R/8 di pagina 7

Nello schema d'installazione multifamiliare sono presenti 3 esempi di collegamento del servizio intercomunicante.

- (A) Servizio intercomunicante tra 2 appartamenti con videocitofoni serie Exhito
- (B) Servizio intercomunicante in un appartamento tra 2 videocitofoni e 1 citofono serie Exhito
- (C) Servizio intercomunicante in un appartamento tra 2 videocitofoni serie Exhito

EN Notes**for diagram Si 214R/1 on page 4**

In the multi-apartment diagram are shown 3 different examples of connection for the intercommunicating service.

- (A) intercommunicating service between 2 apartments each of them with 2 parallel intercoms Exhito series
- (B) intercommunicating service in the same apartment with 3 intercoms Exhito series
- (C) intercommunicating service in the same apartment between 2 intercoms Exhito series

for diagram Si 414R/8 on page 7

In the multi-apartment diagram are shown 3 different examples of connection for the intercommunicating service.

- (A) intercommunicating service between 2 apartments with videointercoms Exhito series
- (B) intercommunicating service in the same apartment among 2 videointercoms and 1 intercom Exhito series
- (C) intercommunicating service in the same apartment between 2 videointercoms Exhito

FR Notes**relatives au schéma Si214R/1 page 4**

Dans le schéma d'installation à plusieurs directions, il y a 3 exemples de branchement du service intercommunicant.

- (A) Service intercommunicant entre 2 appartements ayant chacun 2 combinés en parallèle série Exhito
- (B) Service intercommunicant dans un appartement entre 3 combinés série Exhito
- (C) Service intercommunicant dans un appartement entre 2 combinés série Exhito

relatives au schéma Si414R/8 page 7

Dans le schéma d'installation à plusieurs directions, il y a 3 exemples de branchement du service intercommunicant.

- (A) Service intercommunicant entre 2 appartements ayant chacun 2 vidéophones séries Exhito
- (B) Service intercommunicant dans un appartement entre 2 vidéophones et 1 combiné série Exhito
- (C) Service intercommunicant dans un appartement entre 2 vidéophones série Exhito

ES Notas**del esquema Si 214R/1 de página 4**

El esquema de instalación multifamiliar contiene 3 ejemplos de conexión del servicio de intercomunicación.

- (A) Servicio de intercomunicación entre 2 apartamentos, cada uno con 2 porteros en paralelo serie Exhito
- (B) Servicio de intercomunicación en un apartamento entre 3 porteros serie Exhito
- (C) Servicio de intercomunicación en un apartamento entre 2 porteros serie Exhito

del esquema Si 414R/8 de página 7

El esquema de instalación multifamiliar contiene 3 ejemplos de conexión del servicio de intercomunicación.

- (A) Servicio de intercomunicación entre 2 apartamentos con videoporteros serie Exhito
- (B) Servicio de intercomunicación en un apartamento entre 2 videoporteros y 1 portero serie Exhito
- (C) Servicio de intercomunicación en un apartamento entre 2 videoporteros Exhito

PT Notas**do esquema Si 214R/1 da página 4**

No esquema de instalação multifamiliar estão presentes 3 exemplos de ligação do serviço intercomunicante.

- (A) Serviço intercomunicante entre 2 apartamentos tendo, cada um, 2 telefones da série Exhito simultâneos
- (B) Serviço intercomunicante em um apartamento entre 3 telefones série Exhito
- (C) Serviço intercomunicante em um apartamento entre 2 telefones Exhito

do esquema Si 414R/8 da página 7

No esquema de instalação multifamiliar estão presentes 3 exemplos de ligação do serviço intercomunicante.

- (A) Serviço intercomunicante entre 2 apartamentos com vídeo-porteiros série Exhito
- (B) Serviço intercomunicante em um apartamento entre 2 vídeo-porteiros e 1 telefone série Exhito
- (C) Serviço intercomunicante entre 2 apartamentos com vídeo-porteiros Exhito

DE Hinweise**zum Bauplan Si 214R/1 auf Seite 4**

Das Mehrfamilien-Installationsschema enthält 3 Anschlussbeispiele für Gegensprechverkehr.

- (A)Gegensprechverkehr zwischen 2 Appartements mit je 2 parallelgeschalteten Haustelefonen der Serien Exhito
- (B)Gegensprechverkehr in einem Appartement mit 3 Haustelefonen der Serie Exhito
- (C)Gegensprechverkehr in einem Appartement mit 2 Haustelefonen der Serie Exhito

zum Bauplan Si 414R/8 auf Seite 7

Das Mehrfamilien-Installationsschema enthält 3 Anschlussbeispiele für Gegensprechverkehr.

- (A)Gegensprechverkehr zwischen 2 Appartements mit Videohaustelefonen der Serien Exhito
- (B)Gegensprechverkehr in einem Appartement zwischen 2 Videohaustelefonen und 1 Haustelefon der Serie Exhito
- (C)Gegensprechverkehr in einem Appartement zwischen 2 Videohaustelefonen der Serie Exhito

**Directive 2012/19/EU (WEEE-RAEE)**

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.

Dispose of the device in accordance with environmental regulations.

Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.

Eliminare el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.

Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.

Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

ACI Srl Farfisa intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.
E' reservada a ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.

Änderungen vorbehalten.

Mi2404/1
Cod. M527043010